

Pentru utilizator

Instrucțiuni de exploatare



ecoTEC exclusive

VU 216/5-7 (H-INT II)

VU 276/5-7 (H-INT II)

VUW 356/5-7 (H-INT II)

RO

Emitent / Producător

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

Cuprins

Cuprins					
1	Securitate	3	10		
1.1	Indicații de atenționare referitoare la acțiune.....	3	10.1		
1.2	Utilizarea conform destinației	3	Garanția	12	
1.3	Indicații de siguranță generale.....	3	10.2	Serviciul de asistență tehnică	12
2	Indicații privind documentația	6	Anexă		13
2.1	Respectarea documentației conexe	6	A	Vedere de ansamblu asupra nivelului de utilizator	13
2.2	Păstrarea documentației.....	6	B	Remedierea avariilor	13
2.3	Valabilitatea instrucțiunilor	6	C	Coduri de statut – vedere de ansamblu	14
3	Descrierea produsului	6			
3.1	Construcția produsului	6			
3.2	Elemente de control.....	6			
3.3	Panoul de control.....	6			
3.4	Simboluri afișate	7			
3.5	Datele de pe plăcuța de timbru.....	7			
3.6	Numărul serial.....	7			
3.7	Caracteristica CE.....	7			
4	Funcționarea	8			
4.1	Conceptul de comandă.....	8			
4.2	Afișajul de bază	8			
4.3	Reprezentarea meniului	8			
4.4	Domeniile de comandă.....	8			
4.5	Carcasă tip dulap.....	8			
4.6	Deschiderea dispozitivelor de blocare.....	8			
4.7	Punerea în funcțiune a produsului.....	9			
4.8	Pornirea produsului.....	9			
4.9	Setarea limbii.....	9			
4.10	Reglarea temperaturii apei calde menajere.....	9			
4.11	Pornirea și oprirea regimului confort.....	9			
4.12	Setarea temperaturii pe turul de încălzire.....	9			
4.13	Pornirea și oprirea modului Green iQ	9			
4.14	Asigurarea presiunii corecte de umplere a instalației de încălzire	10			
4.15	Oprirea funcțiilor produsului.....	10			
4.16	Protecția instalației de încălzire contra înghețului	11			
5	Identificarea și remedierea avariei	11			
6	Apelarea codurilor de statut (monitor în direct)	11			
7	Îngrijirea și întreținerea	11			
7.1	Întreținere.....	11			
7.2	Îngrijirea aparatului	11			
7.3	Citirea mesajelor de întreținere	11			
7.4	Verificarea conductei de scurgere a condensului și pâlniei de golire.....	11			
8	Scoaterea din funcțiune	12			
8.1	Scoaterea temporară din funcțiune a produsului	12			
8.2	Scoaterea definitivă din funcțiune a produsului	12			
9	Reciclarea și salubritatea	12			



1 Securitate

1.1 Indicații de atenționare referitoare la acțiune

Clasificarea indicațiilor de atenționare referitoare la acțiune

Indicațiile de atenționare referitoare la acțiune sunt clasificate în felul următor cu semne de atenționare și cuvinte de semnal referitor la gravitatea pericolului posibil:

Semne de atenționare și cuvinte de semnal



Pericol!

Viața pusă nemijlocit în pericol sau pericol de vătămări grave



Pericol!

Pericol de electrocutare



Atenționare!

Pericol de accidentări ușoare ale persoanelor



Precauție!

Risc de pagube materiale sau poluare

1.2 Utilizarea conform destinației

La utilizarea improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta pericole pentru sănătatea și viața utilizatorilor sau a terților resp. deteriorări ale aparatului și alte pagube materiale.

Produsul este prevăzut ca generator de căldură pentru instalații de încălzire închise și pentru prepararea apei calde.

Utilizarea corespunzătoare conține:

- observarea instrucțiunilor de utilizare alături ale produsului, cât și ale tuturor componentelor instalației
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiuni.

Acest produs poate fi utilizat de copii peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către cele cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea sigură a produsului și la pericolele astfel rezultate. Este interzis jocul copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizată de utilizator nu pot fi realizate de către copii fără supraveghere.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

Atenție!

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

1.3 Indicații de siguranță generale

1.3.1 Instalare de către persoana competentă

Instalarea, inspecția, întreținerea și revizia produsului, cât și reglajele de gaz pot fi efectuate numai de către o persoană competentă.

1.3.2 Pericol de comandă eronată

Prin comanda eronată puteți să vă puneți în pericol pe dumneavoastră și pe cei din jur și să provocați pagube materiale.

- ▶ Citiți cu atenție instrucțiunile prezente și toate documentele complementare, în special capitolul "Securitatea" și indicațiile de atenționare.
- ▶ Efectuați numai operațiunile cuprinse în aceste Instrucțiuni de utilizare.

1.3.3 Pericol de moarte cauzat de scăpările de gaz

La miros de gaz în clădiri:

- ▶ Evitați încăperile cu miros de gaz.
- ▶ Dacă este posibil, deschideți larg ușile și ferestrele și asigurați ventilația.
- ▶ Evitați utilizarea flăcării deschise (de ex. brichetă, chibrituri).
- ▶ Nu fumați.
- ▶ Nu acționați întrerupătoare electrice, fișe de rețea, sonerii, telefoane și alte instalații de telefonie din clădire.
- ▶ Închideți dispozitivul de închidere al contorului de gaz sau principalul dispozitiv de închidere.
- ▶ Dacă este posibil, închideți robinetul de gaz la produs.
- ▶ Atenționați locatarii casei prin strigare sau ciocnire.
- ▶ Părăsiți imediat clădirea și împiedicați accesul terților.

1 Securitate



- ▶ Alarmați poliția și pompierii de îndată ce vă aflați în afara clădirii.
- ▶ Informați serviciul de intervenție al societății furnizoare de gaz de la o linie telefonică aflată în afara clădirii.

1.3.4 Pericol de moarte cauzat de tubulatura blocată sau neetanșă a gazelor arse

La miros de gaze arse în clădiri:

- ▶ Deschideți larg toate ușile și ferestrele accesibile și asigurați ventilația.
- ▶ Opriti produsul.
- ▶ Informați un specialist.

1.3.5 Pericol de moarte cauzat de scurgerea gazelor de ardere

Dacă utilizați produsul cu un sifon de condens gol, atunci sunt posibile scăpări ale gazelor de ardere în aerul încăperii.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că sifonul de condens este umplut permanent pentru funcționarea produsului.

1.3.6 Pericol de moarte cauzat de substanțe explozive și inflamabile

- ▶ Nu folosiți sau depozitați materiale explozive sau inflamabile (de ex. benzină, hârtie, vopsele) în camera de tehnică a centralei.

1.3.7 Pericol de moarte în caz de modificări aduse produsului sau împrejurimii produsului

- ▶ Este interzisă îndepărtarea, șuntarea sau blocarea dispozitivelor de siguranță.
- ▶ Nu manipulați dispozitivele de siguranță.
- ▶ Nu distrugeți sau îndepărtați plombele subansamblurilor.
- ▶ Nu efectuați modificări:
 - asupra produsului
 - asupra conductelor de alimentare cu gaz, alimentare cu aer, apă și curent electric
 - asupra întregii instalații de gaze arse

- asupra întregului sistem de scurgere a condensului
- la supapa de siguranță
- la conductele de scurgere
- asupra caracteristicilor constructive, care pot avea influență asupra siguranței în exploatare a produsului

1.3.8 Pericol de intoxicare cauzat de alimentarea insuficientă cu aer de ardere

Condiții: Funcționarea în funcție de aerul din cameră

- ▶ Asigurați o alimentare suficientă cu aer de ardere.

1.3.9 Risc de producere a unor pagube de coroziune cauzate de aerul de ardere și din încăperea neadecvat

Spray-urile, solvenții, produsele de curățare cu clor, vopselele, adezivii, compuși de amoniac, pulberile și alți factori similari pot cauza corodarea produsului și a tubulaturii de aer/gaze de ardere.

- ▶ Asigurați-vă de faptul că aerul de ardere este în permanență lipsit de fluor, clor, sulf, praf etc.
- ▶ Asigurați-vă de faptul că nu se depozitează materiale chimice la locul de instalare.

1.3.10 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț

- ▶ Asigurați-vă de faptul că instalația de încălzire rămâne în funcțiune la îngheț și că toate camerele sunt încălzite suficient.
- ▶ Dacă nu puteți asigura funcționarea, atunci solicitați unui instalator să golească instalația de încălzire.

1.3.11 Pericol de accidentare și pericol de pagube materiale prin întreținerea și reparația necorespunzătoare sau neglijentă.

- ▶ Nu încercați niciodată să efectuați prin mijloace proprii lucrări de întreținere sau reparație asupra produsului dumneavoastră.
- ▶ Solicitați remedierea de urgență a avariilor și pagubelor de către un specialist.





- ▶ Respectați intervalele de întreținere prestabilite.



2 Indicații privind documentația

2 Indicații privind documentația

2.1 Respectarea documentației conexe

- ▶ Respectați obligatoriu toate instrucțiunile de exploatare alăturate componentelor instalației.

2.2 Păstrarea documentației

- ▶ Păstrați atât aceste instrucțiuni, cât și toate documentațiile conexe pentru utilizare viitoare.

2.3 Valabilitatea instrucțiunilor

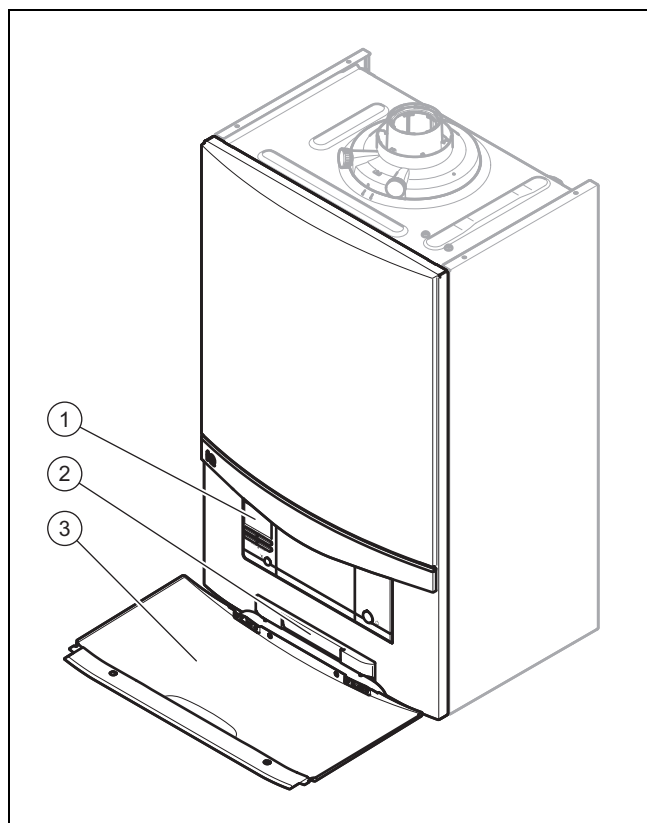
Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru:

Produs - număr articol

VU 216/5-7 (H-INT II) ecoTEC exclusive	0010017104
VU 276/5-7 (H-INT II) ecoTEC exclusive	0010017105
VUW 356/5-7 (H-INT II) ecoTEC exclusive	0010017107

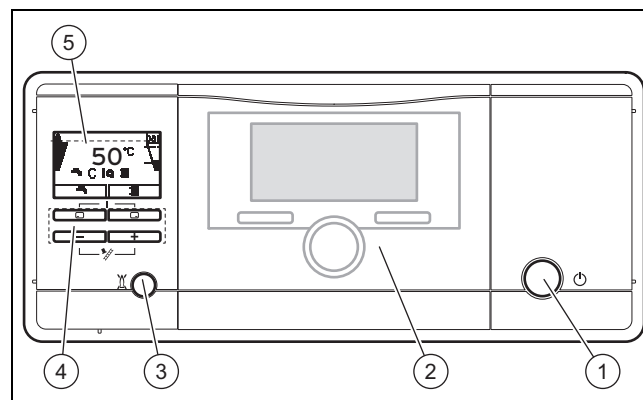
3 Descrierea produsului

3.1 Construcția produsului



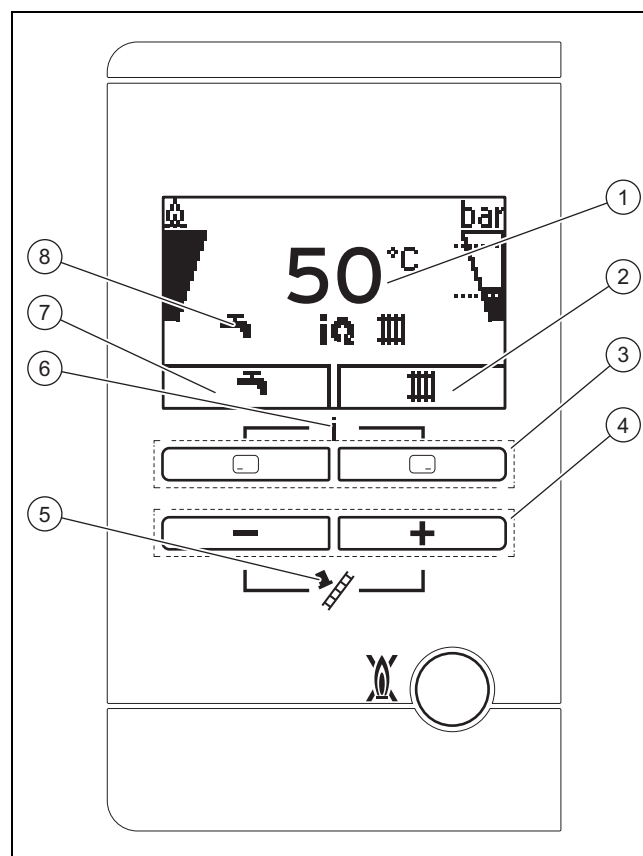
- | | |
|---|------------------|
| 1 Elemente de control | 3 Clapă frontală |
| 2 Panou cu numărul serial pe partea posterioară | |

3.2 Elemente de control



- | | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| 1 Întrerupător | 3 Tastă Resetare |
| 2 Regulator încorporat (accessorii) | 4 Taste de deservire |
| | 5 Display |

3.3 Panoul de control













- | | |
|--|---|
| 1 Temperatura actuală pe turul de încălzire, presiunea de umplere a instalației de încălzire, modul de funcționare, cod de eroare sau informații complementare | 4 Tastă și |
| 2 Armătura actuală a tastei de selectare din dreapta | 5 Dispozitivul de curățare a coșului de fum (numai pentru coșar!) |
| 3 Taste de selectare stânga și dreapta | 6 Acces la meniul pentru informații suplimentare |
| | 7 Armătura actuală a tastei de selectare din stânga |
| | 8 Starea activă de funcționare |

Iluminarea display-ului se aprinde dacă

- porniți produsul sau
- acționați o tastă în timp ce produsul este conectat. În cele ce urmează, această apăsare a tastei nu declanșează altă funcție.





Iluminarea se stinge după un minut, dacă nu apăsați altă tastă.

3.4 Simboluri afișate

Simbol	Semnificație	Explicație
	Funcționarea arzătorului conform destinației	Arzător pornit
	Gradul momentan de modulație al arzătorului	
	Presiunea momentană de umplere a instalației de încălzire Liniiile întrerupte marchează domeniul admis.	<ul style="list-style-type: none"> - permanent pornit: presiunea de umplere în domeniul admis. - intermitent: presiunea de umplere în domeniul admis.
	Prepararea apei calde menajere activă	<ul style="list-style-type: none"> - permanent pornit: regim de consum, înainte ca arzătorul să fie pornit - intermitent: arzător pornit în regimul de consum
	Regimul de încălzire activ	<ul style="list-style-type: none"> - permanent pornit: solicitarea de căldură a regimului de încălzire - intermitent: arzător pornit în regimul de încălzire
	Mod Green iQ activ	- permanent pornit: modul de economie energie activ
	Întreținere necesară	Informații privind mesajul de revizie în „Monitor în direct”.
	Mod vară activ Regimul de încălzire este oprit	
	Durata de blocare a arzătorului activă	Pentru a evita pornirea și oprirea frecventă (crește durata de viață a produsului).
 F.XX	Eroare în produs	Apare în locul afișajului principal, eventual text explicativ.

3.5 Datele de pe plăcuța de timbru

Plăcuța de timbru este atașată din fabricație pe partea inferioară a produsului.

Date de pe plăcuța de timbru	Semnificație
	Citiți instrucțiunile!
VU(W) ...	Indicativul tipului
..6/5-7	Performanța puterii calorice/echiparea generației produsului
ecoTEC exclusive	Denumirea produsului
2H, G20 20 mbari (2 kPa)	Grupă de gaz din fabricație și presiune de racordare a gazului
ss/aaaa	Data producției: săptămână/an
Cat.	Categoriile avizate de aparat
Tip	Tipurile avizate de aparate
PMS	Suprapresiunea totală admisă
T _{max} .	Temperatură max. pe tur
ED 92/42	directiva actuală privind cerințele de randament îndeplinită cu 4*
V Hz	Tensiunea și frecvența rețelei
W	Putere electrică max. absorbită
IP	Tipul de protecție
	Regimul de încălzire
	Prepararea apei calde menajere
P	Intervalul nominal al puterii termice
Q	Domeniul de solicitare din diferențe de temperatură
	Cod de bare cu numărul serial, 7. până la 16. cifre = numărul de articol al produsului

3.6 Numărul serial

Găsiți numărul serial pe placa de după clapa frontală. Plăcuța se află într-o butelie de plastic. Puteți afișa și pe display numărul de serie.

3.7 Caracteristica CE



Prin caracteristica CE se certifică faptul că produsele îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare conform plăcuței cu date constructive.

Declarația de conformitate poate fi consultată la producător.

4 Funcționarea

4 Funcționarea

4.1 Conceptul de comandă

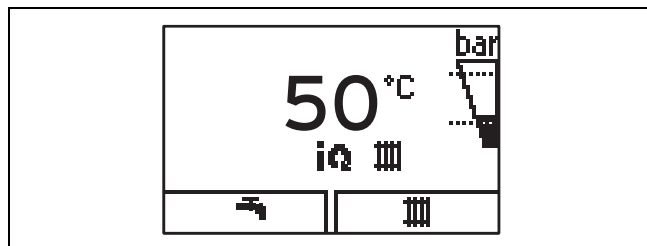
Element de control	Funcție
	<ul style="list-style-type: none"> Reglarea temperaturii apei calde menajere Înteruperea activării unui mod de funcționare Înteruperea modificării unei valori reglate Se ajunge la un meniu superior
	<ul style="list-style-type: none"> Setarea temperaturii pe turul de încălzire Citirea presiunii instalației Activarea funcționării de confort Activarea modului de funcționare Confirmarea valorii reglate Se ajunge cu un nivel de alegere mai jos
+ concomitent	<ul style="list-style-type: none"> Accesarea meniului
sau	<ul style="list-style-type: none"> Reducerea sau creșterea valorii de reglare Răsfoirea intrărilor de meniu

Pe display se afișează funcția actuală a tastelor și .

Valorile reglabile sunt afișate întotdeauna intermitent.

Trebuie să confirmați întotdeauna modificarea unei valori. În acest fel noul reglaj este memorat. Cu puteți întrerupe oricând un proces.

4.2 Afișajul de bază



Afișajul de bază prezintă starea actuală a produsului. Dacă apăsați o tastă de alegere, atunci se afișează funcția activată pe display.

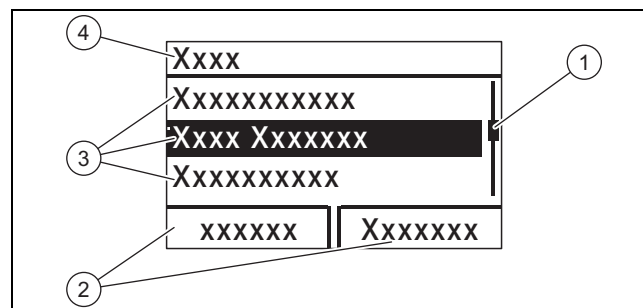
Funcțiile care stau la dispoziție depind de conectarea unui regulator la produs.

Comutați înapoi pe afișajul de bază prin:

- Apăsați și părăsiți astfel nivelurile de alegere
- nu apăsați alte taste timp de 15 minute.

Dacă există un mesaj de eroare, atunci afișajul de bază comută pe mesaj de eroare.

4.3 Reprezentarea meniului



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|--|
| 1 | Bară de scroll | 3 | Intrări din listă ale nivelurilor de alegere |
| 2 | Armătura actuală a tastelor și . | 4 | Numele nivelului de alegere |

În anexă găsiți o vedere de ansamblu asupra structurii meniului.

Vedere de ansamblu asupra nivelului de utilizator (→ pagina 13)

4.4 Domeniile de comandă

Produsul are două domenii de comandă.

Domeniul de comandă pentru utilizator afișează informațiile și oferă posibilități de reglare, care nu necesită cunoștințe preliminare speciale.

Domeniul de comandă pentru instalator este protejat cu un cod.

Vedere de ansamblu asupra nivelului de utilizator (→ pagina 13)

4.5 Carcasă tip dulap

Carcasa tip dulap a produsului este supusă anumitor reglementări de execuție.

În cazul în care vă doriți o carcasă tip dulap pentru produsul dumneavoastră, atunci adresați-vă unei întreprinderi de specialitate. Este interzisă învelirea produsului prin decizie proprie.

4.6 Deschiderea dispozitivelor de blocare

1. Solicitați persoana competentă care a instalat produsul să vă explice poziția și manevrarea dispozitivelor de blocare.
2. Deschideți robinetul de blocare a gazului până la opritor.
3. Deschideți robinetele de întreținere în turul și returul instalației de încălzire.

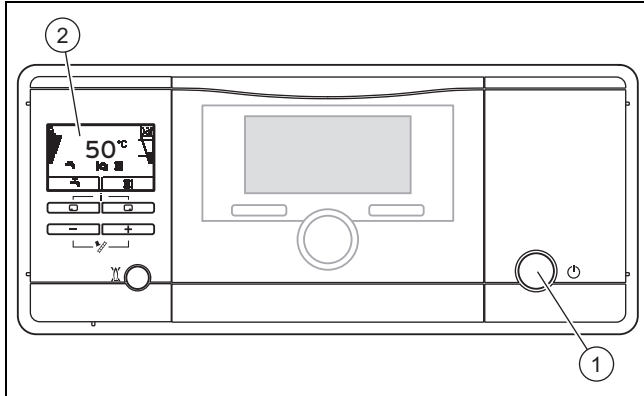
Condiții: Produs cu prepararea apei calde integrată

- ▶ Deschideți robinetul de încălzire cu apă rece.

4.7 Punerea în funcțiune a produsului

- ▶ Puneți produsul în funcțiune dacă este complet închisă carcasa.

4.8 Pornirea produsului



- ▶ Apăsați întrerupătorul (1).
 - ◁ Pe display apare (2) „Afișaj de bază” (→ pagina 8).

4.9 Setarea limbii

1. Apăsați și mențineți apăsat și concomitent.
2. Apăsați suplimentar scurt .
3. Mențineți apăsat și , până când display-ul afișează setarea limbii.
4. Selectați limba dorită cu sau .
5. Confirmați cu .
6. Dacă este setată limba corectă, confirmați din nou cu .

4.10 Reglarea temperaturii apei calde menajere

Condiții: Durezza apei: > 3,57 mol/m³

- ▶ Apelați un instalator pentru măsuri adecvate privind protecția antilegionella.
 - ▶ Reglați temperatura apei calde menajere la max. 50 °C.
1. Apăsați ().
 - ◁ Pe display se afișează intermitent temperatura setată a apei calde menajere.

Condiții: Niciun regulator de temperatură racordat

- ▶ Modificați temperatura apei calde cu sau .
- ▶ Confirmați cu .

Condiții: Regulator de temperatură racordat

- ▶ Reglați la produs temperatura maximă posibilă a apei calde cu .
- ▶ Confirmați cu .
- ▶ Reglați temperatura dorită a apei calde la regulatorul de temperatură (→ Instrucțiuni de utilizare a regulatorului de temperatură).

4.11 Pornirea și oprirea regimului confort



Indicație

Regimul confort furnizează de îndată apă caldă la temperatura dorită, fără a trebui să așteptați o perioadă de încălzire.

1. Apăsați ().
2. Apăsați ().
- ◁ Pe display se afișează intermitent **Confort pornit** sau **Confort oprit**.
3. Activați resp. dezactivați regimul confort cu sau .
4. Confirmați modificarea cu .
 - ◁ Dacă ați activat funcționarea de confort, atunci apare simbolul „C” în afișajul de bază. Dacă ați dezactivat regimul confort, atunci dispare simbolul „C” din afișajul principal.

4.12 Setarea temperaturii pe turul de încălzire

1. Apăsați ().
- ◁ Pe display apare valoarea nominală a temperaturii pe turul de încălzire.



Indicație

Este posibil ca persoana competentă să fi adaptat temperatura maximă posibilă.

Condiții: Niciun regulator de temperatură racordat

- ▶ Reglați temperatura dorită pe turul de încălzire cu sau .
- ▶ Confirmați cu .

Condiții: Regulator de temperatură racordat

- ▶ Reglați temperatura maximă posibilă pe turul de încălzire al produsului.
- ▶ Confirmați cu .
- ▶ Reglați temperatura dorită pe turul de încălzire la regulatorul de temperatură (→ Instrucțiuni de utilizare a regulatorului de temperatură).

4.13 Pornirea și oprirea modului Green iQ






Indicație

Modul **Green iQ** este un mod de funcționare pentru economisirea energiei. Dacă modul este activat, atunci produsul funcționează în regimul de încălzire și funcționarea pentru încărcarea boilerului astfel încât se atinge o putere calorifică maximă.

1. Apăsați și concomitent.
 - ◁ Se apelează meniul.
2. Navigați la punctul de meniu **Green iQ** și apăsați .

4 Funcționarea

- Meniu → Setări de bază → Green iQ
- 3. Activați resp. dezactivați modul **Green iQ** cu  sau .
- ◁ Pe display se afișează intermitent **Mod pornit** sau **Mod oprit**.
- 4. Confirmați cu .
- ◁ Dacă ați activat modul **Green iQ**, atunci apare pe afișajul de bază simbolul **iQ**. Dacă ați dezactivat modul **Green iQ**, atunci se stinge în afișajul de bază simbolul **iQ**.

4.14 Asigurarea presiunii corecte de umplere a instalației de încălzire

4.14.1 Verificarea presiunii de umplere a instalației de încălzire





Indicație

Pentru o funcționare ireproșabilă a instalației de încălzire este necesar ca presiunea de umplere cu instalația de încălzire rece să se afle între 0,1 MPa și 0,2 MPa (1,0 bari și 2,0 bari) resp. între cele două linii întrerupte din afișajul cu coloane.

Dacă instalația de încălzire se întinde peste mai multe etaje, atunci poate fi necesară o presiune de umplere mai mare a instalației de încălzire. Consultați-vă specialistul pentru aceasta.

Dacă presiunea de umplere a instalației de încălzire coboară sub 0,05 MPa (0,5 bar), atunci produsul se oprește. Pe display apar alternativ mesajul de eroare **F.22** și presiunea de umplere actuală.

Suplimentar apare după aprox. un minut simbolul .

1. Apăsați de două ori .
- ◁ Pe display se afișează presiunea de umplere actuală (**1**), precum domeniul admisibil al presiunii de umplere.
2. Verificați presiunea de umplere pe display.
1 / 2
Presiunea instalației: 0,1 ... 0,2 MPa (1,0 ... 2,0 bar)
Presiunea de umplere se află în intervalul de presiune prevăzut.
2 / 2
Presiunea de umplere: < 0,08 MPa (< 0,80 bar)
▶ Umpleți instalația de încălzire. (→ pagina 10)
◁ Dacă ați completat suficient agent termic, afișajul se stinge singur după 20 de secunde.

4.14.2 Umplerea instalației de încălzire



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de apa fierbinte cu conținut ridicat de calcar, puternic corozivă sau cu substanțe chimice!

Apa din rețea neadecvată deteriorează garniturile și membranele, înfundă subansamblurile produsului și instalației de încălzire prin care trece apa și produce zgomote.





- ▶ Umpleți instalația de încălzire numai cu apă fierbinte adecvată.
- ▶ În caz de incertitudine, consultați-vă specialistul.

1. Consultați-vă specialistul privind poziția robinetului de umplere.
2. Racordați robinetul de umplere la alimentarea cu apă fierbinte, așa cum v-a explicat specialistul.
3. Deschideți toate ventilele radiatorului (ventile cu termostat) ale instalației de încălzire.
4. Deschideți alimentarea cu apă fierbinte.
5. Rotiți lent robinetul de umplere prin rotire și umpleți cu apă până la atingerea presiunii de umplere necesare.
6. Închideți alimentarea cu apă fierbinte.
7. Aerisiți toate radiatoarele.
8. Verificați presiunea de umplere pe display.
9. Dacă este cazul, completați din nou cu apă.
10. Închideți robinetul de umplere.
11. Reveniți la Afișaj de bază (→ pagina 8).





4.15 Oprirea funcțiilor produsului


4.15.1 Oprirea preparării apei calde menajere

Valabilitate: Produs cu prepararea apei calde prin boiler extern pentru apă caldă menajeră

1. Pentru a opri încărcarea boilerului și a lăsa pornit în continuare regimul de încălzire apăsați  ().
- ◁ Pe display se afișează intermitent temperatura setată a apei calde menajere.
2. Reglați temperatura apei calde cu  pe **Încărcare boiler opr.**
3. Confirmați cu .
- ◁ Încărcarea boilerului este oprită.
- ◁ Este activă numai funcția de protecție antiîngheț pentru boiler.

4.15.2 Oprirea regimului de încălzire (mod vară)

1. Pentru a opri regimul de încălzire, însă pentru a menține în funcțiune prepararea apei calde, apăsați  ().
- ◁ Pe display apare valoarea temperaturii pe turul de încălzire.
2. Reglați temperatura pe turul de încălzire cu  pe **Încălzire oprită**.
3. Confirmați cu .

- ◀ Regimul de încălzire este oprit
- ◀ Pe display apare simbolul .

4.16 Protecția instalației de încălzire contra înghețului

4.16.1 Funcția de protecție antiîngheț



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de îngheț!

Nu poate fi asigurat debitul prin întreaga instalație de încălzire cu funcția de protecție antiîngheț astfel încât se produce înghețul pieselor din instalația de încălzire și pot fi deteriorate.

- ▶ Pe durata unei perioade de îngheț și dacă nu sunteți prezent, asigurați-vă că instalația de încălzire rămâne în funcțiune și că toate încăperile sunt încălzite suficient.



Indicație

Pentru ca dispozitivele de protecție contra înghețului să rămână active este necesar să porniți și să opriți produsul dumneavoastră prin regulator, în cazul în care este instalat un regulator.

Dacă temperatura pe turul de încălzire scade sub 5 °C cu întrerupătorul pornit, atunci se pornește centrala și încălzește apa circulantă atât pe partea de încălzire, cât și pe partea apei calde menajere (dacă există) la aprox. 30 °C.

4.16.2 Golirea instalației de încălzire




O altă modalitate de protecție contra înghețului pentru durate foarte mari de oprire este golirea completă a instalației de încălzire și a produsului.

- ▶ Adresați-vă unui specialist pentru aceasta.

5 Identificarea și remedierea avariei

- ▶ Dacă apar defecțiuni, atunci procedați conform tabelului din anexă.
Remedierea avariilor (→ pagina 13)
- ▶ Dacă nu puteți remedia defecțiunile prin măsurile indicate, sunt afișate mesaje de eroare (F.xx) sau produsul nu funcționează impecabil, atunci adresați-vă unui instalator.

6 Apelarea codurilor de statut (monitor în direct)

1. Apăsați  și  concomitent.
◀ Se apelează meniul.
2. Navigați la **Meniu** → **Monitor în direct** și confirmați cu .

Identificarea și remedierea avariei 5

Coduri de statut – vedere de ansamblu (→ pagina 14)

7 Îngrijirea și întreținerea

7.1 Întreținere

Pentru o funcționare în siguranță, fiabilitate și durată de serviciu îndelungată, sunt necesare o inspecție anuală și o întreținere la doi ani, efectuate de un instalator. În funcție de rezultatele inspecției poate fi necesară o întreținere mai din timp.

7.2 Îngrijirea aparatului




Precauție!

Pericol de pagube materiale cauzate de produse de curățare neadecvate!

- ▶ Nu folosiți spray-uri, materiale abrazive, detergenți sau produse de curățare cu solvenți sau clor.

- ▶ Curățați carcasa cu o cârpă umedă și puțin săpun fără solvenți.

7.3 Citirea mesajelor de întreținere

Dacă este afișat simbolul  pe display, atunci este necesară o întreținere a produsului. Produsul nu se află în modul de eroare, ci funcționează în continuare.

- ▶ Adresați-vă unui instalator.
- ▶ Dacă presiunea apei se afișează intermitent simultan, atunci completați numai cu apă fierbinte.

7.4 Verificarea conductei de scurgere a condensului și pâlniei de golire

Conducta de scurgere a condensatului și pâlnia de golire trebuie să fie permanent deschise.

- ▶ Controlați regulat conducta de scurgere a condensului și pâlnia de golire pentru deficiențe, în special pentru dopuri.

În conducta de scurgere a condensului și în pâlnia de golire nu trebuie să se vadă sau să se simtă obstacole.

- ▶ Dacă depistați deficiențe, atunci solicitați remedierea acestora de către un instalator.

8 Scoaterea din funcțiune

8 Scoaterea din funcțiune

8.1 Scoaterea temporară din funcțiune a produsului



Precauție!

Riscul producerii de pagube materiale cauzate de îngheț!

Dispozitivele de protecție contra înghețului și de monitorizare sunt active numai dacă nu există o separare de la rețeaua electrică, produsul se pornește de la întrerupător, iar robinetul de blocare a gazului este deschis.

- ▶ Scoateți temporar produsul din funcțiune numai dacă nu se așteaptă pericol de îngheț.

1. Deconectați produsul cu tasta Pornit/Oprit.
 - ◁ Se stinge display-ul.
2. La scoateri mai îndelungate din funcțiune (de ex. concediu), închideți suplimentar robinetul de blocare a gazului.

8.2 Scoaterea definitivă din funcțiune a produsului

- ▶ Produsul se scoate definitiv din funcțiune de către un instalator.

9 Reciclarea și salubritatea

- ▶ Permiteți salubritatea ambalajului să fie realizată de specialistul care a instalat produsul.



Dacă produsul este marcat cu simbolul acesta:

- ▶ În cazul acesta, nu salubriți produsul în gunoiul menajer.
- ▶ În loc de aceasta, predați produsul unui loc de colectare pentru aparate uzate electrice sau electronice.



Dacă produsul conține baterii marcate cu simbolul acesta, atunci ele conțin substanțe toxice sau poluante.

- ▶ În cazul acesta, salubriți bateriile la un loc de colectare pentru baterii.

10 Garanția și serviciul de asistență tehnică

10.1 Garanția

Garanția aparatului este de doi ani în condițiile prevăzute în certificatul de garanție. Piesele de schimb se asigură de către producător/furnizor pe o perioadă de minim 10 ani, contra cost (în afara perioadei de garanție). Defecțiunile cauzate de utilizare incorectă sau cele provocate în urma demontării produsului de către o persoană neautorizată nu fac obiectul acordării garanției.

10.2 Serviciul de asistență tehnică

Vaillant Group România
Str. Nicolae Caramfil 75, sector 1
014142 București
România

E-Mail: office@vaillant.com.ro

Internet: <http://www.vaillant.com.ro>

Anexă

A Vedere de ansamblu asupra nivelului de utilizator

Nivel de setare	Valori		Unitate	Pas, alegere	Setare din fabrică
	min.	max.			
Presiune apă →					
Presiune apă	valoare actuală		bar		
Monitor în direct →					
Status	valoare actuală				
Informație →					
Date de contact	Număr de telefon				
Seria	valoare permanentă				
Contrast display	valoare actuală			1	25
	15	40			
comDIALOG	valoare actuală			fără funcție	
Setări de bază →					
Limba	limba actuală			limbi selectabile	specific țării
Green iQ	valoare actuală			pornit, oprit	pornit
Contrast display	valoare actuală			1	25
	15	40			
Resetări →					
Reset timp bloc arz	valoare actuală		min		

B Remedierea avariilor

Avarie	Cauză	Măsură
Produsul nu este pus în funcțiune: – Lipsa apei calde – Încălzirea rămâne rece	Robinetul de blocare a gazului instalat la locație și/sau robinetul de blocare a gazului la produs este închis.	Deschideți ambele robinete de blocare a gazului.
	Robinetul de apă rece este închis.	Deschideți robinetul de încărcare cu apă rece.
	Este întreruptă alimentarea electrică din clădire.	Verificați siguranța din clădire. Produsul pornește automat la revenirea tensiunii de alimentare la rețea.
	Produsul este oprit.	Porniți produsul (→ Cap. „Pornirea produsului”).
	Temperatura pe turul de încălzire este reglată prea mică sau în setările Încălzire oprită și/sau temperatura apei calde este reglată prea mică.	Reglați temperatura pe turul încălzirii și temperatura apei calde (→ Capitolul „Reglarea temperaturii pe turul de încălzire” / → Capitolul „Reglarea temperaturii apei calde”).
	Presiunea în instalație este insuficientă. Deficit de apă în instalația de încălzire (mesaj de eroare: F.22).	Umpleți instalația de încălzire (→ Capitolul „Umplerea instalației de încălzire”).
	Există aer în instalația de încălzire.	Solicitați instalatorului dumneavoastră să aerisească instalația de încălzire.
	Produsul comută pe avarie după trei încercări de aprindere fără succes (mesaj de eroare: F.28).	Apăsați tasta de reset timp de o secundă. Produsul pornește din nou o încercare de aprindere. Dacă nu puteți remedia eroarea de aprindere prin trei resetări consecutive, atunci adresați-vă unui specialist.
Există o defecțiune pe calea gazelor de ardere (mesaj de eroare F.36/F.37): – Pe display apar simbolurile XXXXX. – LED-ul roșu se aprinde permanent.	Solicitați instalatorului dumneavoastră să remedieze avaria.	

Avarie	Cauză	Măsură
Prepararea apei calde este fără erori; încălzirea nu funcționează.	Regulatorul extern de temperatură nu este reglat corect.	Reglați corect regulatorul extern de temperatură (→ Instrucțiunile de utilizare ale regulatorului de temperatură).

C Coduri de statut – vedere de ansamblu

Cod de statut	Parametru	Semnificație
Regimul de încălzire		
S.00	Încălzire nu este cerere	Încălzire fără necesar termic
S.01	Regim Încălzire pornire ventilator	Pornirea suflantei în regimul de încălzire
S.02	Regim Încălzire prefuncț. pompă	Pornirea pompei în regim de încălzire
S.03	Regim Încălzire aprindere	Aprinderea în regim de încălzire
S.04	Regim Încălzire arzător pornit	Arzător pornit în regim de încălzire
S.05	Regim Încălzire postfuncț. pompă / ventilator	Postventilație pompe / postventilație în regim de încălzire
S.06	Regim Încălzire postfuncț. ventilator	Postventilație în regim de încălzire
S.07	Regim Încălzire postfuncțion. pompă	Postfuncționarea pompelor în regim de încălzire
S.08	Regim Încălzire timp blocare	Timp rest de blocare în regim de încălzire
S.09	Regim Încălzire program de măsurare	Regimul de încălzire program de măsurare
Regimul de apă caldă menajeră		
S.10	Cerere ACM	Cerere apă caldă menajeră de la senzorul roții cu palete
S.11	Regim ACM prevențilație	Pornirea suflantei în regimul de pregătire a apei calde menajere
S.13	Regim ACM aprindere	Aprindere în regimul de pregătire a apei calde menajere
S.14	Regim ACM arzător pornit	Arzător pornit în regimul de pregătire a apei calde menajere
S.15	Regim ACM postfuncț. pompă ventilator	Postfuncționarea pompelor / postventilație în regimul de pregătire a apei calde menajere
S.16	Regim ACM postventilație	Postventilație în regimul de pregătire a apei calde menajere
S.17	Regim ACM postfuncț. pompă	Postfuncționarea pompelor în regimul de pregătire a apei calde menajere
S.19	Regim ACM progr de măsurare	Program de măsurare regim de pregătire a apei calde
Regimul confort pornire la cald sau regimul de apă caldă menajeră cu actoSTOR		
S.20	Cerință ACM	Cerere pentru apa caldă menajeră
S.21	Regim ACM pornire ventilator	Pornirea suflantei în regimul de pregătire a apei calde menajere
S.22	Regim ACM prefuncț. pompă	Pornirea pompelor în regimul de pregătire a apei calde menajere
S.23	Regim ACM aprindere	Aprindere în regimul de pregătire a apei calde menajere
S.24	Regim ACM arzător pornit	Arzător pornit în regimul de pregătire a apei calde menajere
S.25	Regim ACM postfuncț. pompă / ventilator	Postfuncționarea pompelor / postventilație în regimul de pregătire a apei calde menajere
S.26	Regim ACM postventilație	Postventilație în regimul de pregătire a apei calde menajere
S.27	Regim ACM postfuncț. pompă	Postfuncționarea pompelor în regimul de pregătire a apei calde menajere
S.28	ACM timp blocare	Timpul de blocare a arzătorului în regimul apă caldă menajeră
S.29	Regim ACM progr de măsurare	Program de măsurare regim de pregătire a apei calde
Altele		
S.30	Fără cerere căldură regulator	Termostatul camerei (RT) blochează regimul de încălzire
S.31	Fără cerere căldură modul vară	Mod vară activ sau nicio solicitare de căldură din partea regulatorului eBUS
S.32	Abatere turație de la valoarea setată	Durata de așteptare din cauza abaterii turației suflantei

Cod de statut	Parametru	Semnificație
S.33	Timp de așteptare presostat de aer	Timp de așteptare: senzorul/întrerupătorul de presiune a aerului semnaleză un semnal de presiune prea scăzut
S.34	Mod Încălzire protecție antiîngheț	Regim de protecție la îngheț activ
S.36	Valoare setată regulator extern mai mică de 20 °C	Indicarea valorii nominale a regulatorului permanent 7-8-9 sau a regulatorului eBUS este < 20°C și blochează regimul de încălzire
S.37	Timp așteptare abatere turație ventilator	Durata de așteptare defectarea suflantei la funcționare
S.39	Termostat de contact a declanșat	burner off contact a reacționat (de. ex. termostatul de contact sau pompa de condens)
S.40	Protecția confort activă	Este activ regimul de protecție confort: produsul funcționează în putere de încălzire limitată
S.41	Presiune apă prea mare	Presiunea apei > 2,8 bar
S.42	Clapeta de gaze arse închisă	Răspunsul clapetei pentru gazele de ardere blochează funcționarea arzătorului (numai împreună cu accesoriul VR40) sau pompa de condens defectă, se blochează solicitarea de căldură
S.46	Protecție confort sarcină min pierdere flacără	Regimul de protecție confort pierderea flăcării la sarcină mică
S.53	Timp așteptare lipsă apă	Produsul se află în durata de așteptare a blocajului de modulație / funcția de blocare a funcționării din cauza lipsei de apă (diferența tur-retur prea mare)
S.54	Timp așteptare lipsă apă	Produsul se află în durata de așteptare a funcției de blocare a funcționării din cauza lipsei de apă (gradient de temperatură)
S.55	Timp așteptare senzor CO	Timp de așteptare senzor CO
S.56	Timp așteptare depășire valoare limită CO	Timp de așteptare depășirea valorii limite CO
S.57	Timp așteptare program de măsurare	Calibrare fără succes. Durata de așteptare a regimului de protecție confort
S.58	Arzător limitarea modulației	Limitarea modulației din cauza generării de zgomot / vântului
S.59	Timp așteptare cant.apă circulată	Cantitate minimă de apă recirculată
S.76	Mesaj service verif. presiune apă	Presiunea instalației este prea mică. Se completează cu apă.
S.86	Mesaj service senzor vortex verificare	Mesaj service de verificare a senzorului Vortex
S.88	Programul de aerisire funcționează	Program de aerisire în curs
S.92	Autotest cant de apă circulată	Test propriu al debitului de apă recirculată
S.93	Măsurare gaze arse imposibilă	Analiza gazelor arse este imposibilă, deoarece încă nu au fost parcurse toate programele de măsurare
S.96	Autotest senzor temperatură retur	Rulează testul senzorului de retur, solicitările de încălzire sunt blocate.
S.97	Autotest senzor presiune apă	Rulează testul senzorului pentru presiunea apei, solicitările de încălzire sunt blocate.
S.98	Autotest senzor temperatură tur / retur	Rulează testul senzorului de tur/retur, solicitările de încălzire sunt blocate.
S.99	Vaillant autotest	Autotest



0020235211_01 ■ 07.06.2016

furnizor

Vaillant Group România

Str. Nicolae Caramfil 75, sector 1 ■ 014142 București

Tel. 021 2098888 ■ Fax. 021 2322275

office@vaillant.com.ro ■ www.vaillant.com.ro

© Aceste instrucțiuni, sau părți din acestea, sunt protejate prin drepturi de autor și pot fi multiplicare sau distribuite numai cu acordul scris al producătorului.

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice ulterioare.